

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Стрекаловской Юлии Олеговны «Формирование базовой компетенции устного переводчика в ситуации межкультурного взаимодействия», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 — Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования)

Диссертационное исследование Ю.О. Стрекаловской посвящено проблеме подготовки устных переводчиков и, в частности, вопросу формирования базовой компетенции устного переводчика как основы его профессиональной компетенции. Поскольку дидактика устной переводческой деятельности — достаточно молодая область методической науки, исследование, к которому относится рецензируемая работа, представляется актуальным.

В автореферате полно отражены научный аппарат исследования, четко сформулированы проблема, объект, предмет исследования, цель, гипотеза, положения, выносимые на защиту.

При подготовке теоретической базы исследования автор проанализировал значительное количество данных, представил краткую историографию этапов становления дидактики переводческой деятельности, описал современное состояние данной сферы.

Исследование обладает неоспоримой **научной новизной и теоретической значимостью**. Автор не только вводит в методическую науку ряд понятий — например, «базовая компетенция устного переводчика», но также демонстрирует сложную структуру рассматриваемой компетенции и особенности взаимодействия ее составляющих, которые вступают в отношения имбрикации. В исследовании рассмотрена комплексная структура ситуации межкультурного взаимодействия и проанализированы ее составляющие.

Очевидна **практическая ценность** исследования, которая заключается в разработке методики формирования БКУП и ее внедрении в процесс обучения устному переводу. Особую значимость представляет предлагаемый автором комплекс предпереводческих, переводческих и рефлексивных упражнений, который, несомненно, можно рекомендовать для использования при подготовке устных переводчиков.

Результаты опытного обучения, а также основные выводы, изложенные в автореферате, доказывают справедливость выдвигаемой гипотезы и соответствие используемых методов и средств обучения его целям и задачам. В опытном обучении приняли участие 113 человек, что

говорит о его репрезентативности. Методы анализа и контроля результатов адекватны поставленным задачам и подтверждают эффективность разработанной методики.

Автореферат и публикации отражают содержание работы. Рецензируемое исследование соответствует паспорту специальности 13.00.02 и критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней. Юлия Олеговна Стрекаловская заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 — Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования).

Алексеева Елена Альбертовна  
Доктор филологических наук, профессор  
Заведующий кафедрой французской филологии  
Федеральное государственное бюджетное  
Образовательное учреждение «Воронежский  
государственный университет»  
394018 Воронеж, Университетская пл., 1  
8-903-655-75-20  
Elena.alexeeva14@yandex.ru



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ВГУ»)	
Подпись	<i>Алексеевой Е. А.</i>
заверяю	начальник отдела кадров
	должность
	О.И. Зверева 09.03.2021
	Подпись, расшифровка подписи